旨在表彰商界有成就者

工業技科部長宣佈十月頒商業優異獎

歡迎申請角逐八日止截

（溫哥華訊）加聯邦工業科學技術部兼國際貿易部長美高威爾遜宣佈，現開始接受各界人士申請一九九二年加拿大商業優異獎。

他表示，在過去多年以來辦理該項獎，至爲成功。今年是第九屆。旨在表揚加拿大商業界個人及大公司的成就。他們與世界其他各地商人競爭，成爲成功的商人，實爲加拿大的商業界榜樣。

該獎公開歡迎加拿大所有企業家申請，因所有公司，均一向參予經濟活動。共設八項獎，包括企業、環境、工業設計、發明、創新、市場、小生意及優質服務等，其中每項頒發優異獎三名。

四月八日（星期三）前截止申請。定期於十日（加拿大國際貿易月）時頒獎。

此項獎自一九八四年開始頒發，共分八項獎。迄今已有二百五十家以上加拿大公司獲獎，其中有大大小小之企業家、研究機構、小型設計諮詢公司、跨國製造業家、衣服設計東主、零沽業商人等。

該優異獎申請提名表格，請於截止日期前填妥提名交加聯邦工業科學技術部辦事處收，電話：渥太華（六一三）九五四・四零七九，或電傳真（六一三）二二三八・七二八二。地址：Industry Science and Technology Canada Ottawa Canada K1A 0H5。

外滙投資講座歡迎讀者參加

（雲訊）北美國際投資公司爲滿足廣大投資者要求，現舉辦外滙投資講座，歡迎投資者及有興趣人仕參加，請電八七六一八七六三或梁先生。

講座內容：

一、投資風險管理的學問

二、如何進行外滙投資

三、影響外滙波動的因素

四、如何減少投資風險

清韻樂社春節聯歡

名園酒家曲藝悠揚

（溫哥華訊）花蕊吐艷似錦繡，芳草舒展像綠茵。際此福澤天申，春到人間，溫哥華清韻音樂社於日昨三月廿八日（星期六）下午六時，假名園大酒家舉行春節聯歡宴會。

工作人員預先佈置好會場，各執事熱情招待各人入座。多倫多馮華師傅、美國西雅圖知名人士方照良伉儷亦遠道而來赴會，並大顯身手，高歌名曲及協助打板，與衆同樂。

宴會秩序，由湯家矜、梁小玲主持，首由社長林振雄宣佈宴會旨趣，音樂人員合奏「旱天雷」作開場曲，各男女藝員隨落力演唱。有陳笑風之稱爲的呂華超，此次却以凡腔唱「碧海情僧」。均博得熱烈掌聲。

席間，社長輪席敬酒、彬彬有禮，各人談笑風生，開懷暢飲，直至十一時互相握別。

贊助春宴抽獎禮物甚多，計有：

林振雄十四寸彩色電視機，林時青夫人微波電子爐，遠東金行日本養珠耳環、贈印全部席券，呂華超夫婦太陽眼鏡、清洗眼鏡水，梁鏡伉儷收錄機，新華都一百三十八元酒席一圍，富臨金閣酒家一百二十八元四人用酒席一圍，十元禮券共三百五十張，廣州樓一百元酒席禮券一張，名園一百三十八元酒席一圍；元昌乳豬一隻，萬成燒臘三份，成昌燒臘一份，廣興乳猪一隻，逢利燒鴨六隻，時順漁業冰蝦四盒，萬昌名貴鮮果。

越南宮酒家午餐券兩張，無名氏南韓高麗人參兩盒（每盒一百元）、江瑤柱一盒（每盒七十元），大昌參茸行日本冬菇二盒，漳州雪耳三盒，龍鳳西餅六打，金石西餅五打，嘉頓西餅六打，張廣林夫婦旅行護膚品十份，張美琳古典音樂四張，劉萍收錄機兩個，新光行玩具五個，安亞點問頓旅行社機票一張。

張曾順意羊毛外套一件，蔡美娜太空褸一件、護膚品三盒，無名氏手套及衣服三份，劉秀美外褸一件、綠色T恤一件，美神髮型設計中心美容及電髮一次，岑翠平女庄金手錶一隻，潘仕成午餐飯盒四個、牙擦一打，林妙娟吹風筒一個，國際潔具公司電風扇一把，元豐飯具五份、杯碟成套兩盒、興隆咖啡杯成套一盒、Amy Lam Corniue Ware一套、微波爐用具一套，百家利陶瓷公司咖啡陶瓷殼十六個，真美攝影院幸福家庭相三張三份，藝思攝影畫廊放大相一張，月蓮花舖泰國手捲絲花兩盆、榮僑花舖呂頌韶名貴發財鐵樹一盆。

以上捐贈，熱心精神可嘉！

*清韻音樂社春節聯歡會上，馮華師傅（左）與馬蔡麗根合唱一曲，獲得滿場掌聲。

人頭稅後裔聯盟會本週日開公衆會議

（溫哥華訊）申請人頭稅納稅人配偶後裔聯盟會，定四月五日（星期日）下午二時半假雲埠奇化街六零一號士達孔拿社區中心舉行公衆會議，報告會務。

歡迎參加。查詢電話四二一二九八三黃毓文。

加華人商業發展會辦創業經驗交流會

貿易發展署主席等主講

（雲訊）四月十二日，加拿大華人商業發展會，假Le Meridien Hotel舉行一個「加華人創業經驗交流會」。主講者有卑詩省貿易發展署主席威信，（A & A Food Ltd）總裁左奧雲利，Price Waterhouse的麥伯英，Kinpo International的梁先生、聯邦商業發展銀行的賓利太太及多位製造業及服務性行業人士，和大衆分享加國創業經驗。今次會議的目的是讓本地的商家交流從商心得，以求集思廣益，共同爲加拿大的商業及經濟作出一番貢獻。

此外，並讓商界人士彼此認識。

有意報名者，請逢星期一至五，下午一時至五時，致電六六九・八八七三與馬小姐洽。由於名額有限，報名從速。會議的費用連午餐共三十八元，會員三十五元，舉行日期是四月十二日，地點則爲Le Meridien Hotel Versailles Ballroom（845 Burrard Street Vancouver）。

陳仕立翁仙遊六日出殯歸土

（雲訊）本埠老僑陳仕立翁，廣東台山都斛東洲里人，來加二十餘年，向務厨業，經已退休多年。日前因病入中央醫院調養，不幸於一九九二年三月卅日與世長辭，積潤享壽七十五歲。

其家人隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。陳翁生平和靄可親。噩耗傳出，親友聞訊，深表惋惜。

查已擇期四月六日（星期一）下午一時假暗士黨殯儀館舉行喪禮，同日出殯歸土，卜葬於科士蘭墓園。喪禮由陳頴川總堂協助辦理云。

觀音寺雲城雅集劉渭賢書法示範

（雲訊）國際佛教觀音寺主辦之雲城雅集，將恭請著名書法家及現代畫家劉渭賢先生主持四月份例會及示範書法。劉君爲書畫界活躍份子，時常舉行個人及集體畫展，並爲教育局屬下快樂街坊會及中華文化中心書法導師。

雲城雅集訂於每個月的第一個星期日舉行，第九十二次聚會時間爲四月五日上午十一時至下午三時。除書法示範外，並禮請多位名書畫家即席揮毫及特設茶道雅座，歡迎各界人士免費參觀。

觀音寺地址：列治文史提芬士頓公路九一六零號；電話：二七四—二八二二。

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司

香港中國旅行社全資附屬機構

特平廉價機票

來回台北（聯合航空）由西雅圖出發	$880
來回香港（聯合航空）由溫哥華出發	$840
來回香港（加航、國泰航空）直航飛機	$1086
來回胡志明市一河內（國泰）	$1436
來回多倫多機票	$299
來回卡技利機票	$139
來回溫尼辟機票	$249
來回愛民頓機票	$155
LAS VEGAS 住宿HACIENDA大酒店3晚（雙人房）	$409

★本公司還有中國及其他國家特平廉價機票，歡迎旅客來電查詢

中國精選團

一京桂線9天遊：香港 ▸廣州 ▸桂林 ▸北京 ▸廣州 ▸香港（逢星期三、五、日） $963

一絲綢之路11天遊：香港 ▸廣州 ▸蘭州 ▸嘉峪關 ▸敦煌 ▸柳園 ▸吐魯番 ▸烏魯木齊 ▸廣州 ▸香港 $1573

一長江三峽21天遊：香港 ▸廣州 ▸桂林 ▸昆明（石林）▸成都 ▸重慶 宜昌 ▸武漢 ▸北京 ▸上海 ▸杭州 廣州 香港 $2348

一西藏11天遊：香港 ▸廣州 成都 ▸拉薩 ▸喀什 ▸拉薩 ▸成都 ▸廣州 ▸香港 $1773

★歡迎旅客包團旅遊並可自行選定路線，出發日期，酒店要求等。六人以上即可成團，旅費從優，本公司還有其他多種線路旅行團，詳情請來電查詢。

東南亞精選遊

一星馬泰10天遊：香港 ▸新加坡 馬來西亞 ▸泰國 ▸香港（每週均有團出發） $1125

竭誠爲君提供下列服務

美、加、香港、東南亞、越南、世界各地機票及

星、馬、泰，越南旅行團及香港至廣州直通火車票及

香港至中國各大城市包機 又有代售各類旅遊保險

中國內地機票火車票，船票及各類長短線中國旅行團

中國越南其他國家簽證及香港、中國世界各大城市酒店訂房

辦理：加拿大買單・中國提貨

常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……

貨真價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共42個城市

地址：百老滙西街556號

V5Z 1E9 電話：溫哥華區 (604) 872-8787

遷址啓事

位於溫哥華華埠片打東街一六八號之滿地可銀行亞洲業務中心新厦，經已落成。 謹訂於一九九二年四月六日（星期一）開始在新址營業，繼續爲各界人仕提供全面性銀行服務。

又現址片打東街一七八號將於一九九二年四月四日（星期六）暫停營業，不便之處，敬請原諒。

滿地可銀行

溫哥華亞洲業務中心謹啓

Bank of Montreal 滿地可銀行

華安公司

263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2

TEL. 681-8531

國產化粧品九折

滿十五元大贈送

人參—潤膚霜，美容霜，潤膚梘，牙膏，香梘。

珍珠—銀耳霜，珍珠膏，蜂王霜，珍珠粉，珍珠梘。

雪花膏，檸檬霜，冷蝶霜，鵝旦粉，香粉紙，香水，花露水，頭油，頭腊，爽髮膏，髮乳，洗頭膏，洗髮精，護髮素。

中山濠頭僑所清明通告

茲定於四月十二日（星期日）上午十時正在本僑所集合，前往各墓園祭掃先鄉僑塋墓，事畢返回僑所舉行茶會，共叙鄉誼，希昆仲們屆時踴躍參與是荷。

中山濠頭僑所啓

凡持此廣告獲贈禮品

CASINO WORLD

Central Boulevard & McKay Ave.
Metrotown, Burnaby
(across from Metrotown SkyTrain station)

營業時間每晚6-2時

439-0222

While quantities last

（先到先得，至送完止）

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

發財信箱

Air Mail Par avion

文件翻印

全面性服務：

快遞、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國滙票、高速電滙
圖文傳真、大小過膠
証件照片、即影即有

一小時冲印

各種即中彩票

BUY YOUR STAMPS HERE

柯達科技、電腦監印・柯達相材・優質服務

國勵業貿公司

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

眞味齋腊味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

產品好 招牌老

辣味牛肉干 甜味牛肉干 頂靚大臘鴨 五花香臘肉 眞正鴨肝腸 特製珍肝腸 美味白油腸

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 聯邦政府 衛生官員 駐廠監督 寄往加美 通行無阻 各大商號 均有代售 目錄印備 函索即奉 歡迎代理

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

・承辦・

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳真：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346號六樓603室
電話：(2)781-7325
圖文傳真(2)731-9615

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615